



NATIONAL ASSEMBLY

FIRST SESSION

THIRTY-NINTH LEGISLATURE

Order Paper and Notices

of the Assembly

Tuesday, 9 June 2009 — No. 42

Ten o'clock

President of the National Assembly:
Mr. Yvon Vallières

QUÉBEC

Part 1

ROUTINE PROCEEDINGS

STATEMENTS BY MEMBERS

- The Member for Laurier-Dorion on the following subject: *21st National Sun Awareness Week*.
- The Member for Saint-Jean on the following subject: *Relay For Life in Saint-Jean-sur-Richelieu*.
- The Member for Orford on the following subject: *The Cirque des étoiles*.
- The Member for Matapédia on the following subject: *Forest biomass heating project at Amqui hospital*.
- The Member for Beauce-Nord on the following subject: *Highway 73*.
- The Member for Montmagny-L'Islet on the following subject: *Congratulations to Bernard Lachance*.
- The Member for Jonquière on the following subject: *Le Grand défi Pierre Lavoie, Sacré-Cœur school*.
- The Member for Chapleau on the following subject: *25th anniversary of the Carrefour jeunesse emploi de l'Outaouais*.
- The Member for Bourget on the following subject: *10th anniversary of the death of Mr. Pierre Perrault*.
- The Member for Chomedey on the following subject: *Congratulations to Patil Harboyan, award winner of the Fondation de soutien aux arts de Laval*.

STATEMENTS BY MINISTERS

INTRODUCTION OF BILLS

- PRESENTING**
- (a) **Papers**
 - (b) **Reports from committees**
 - (c) **Petitions**

**COMPLAINTS OF BREACH OF PRIVILEGE OR CONTEMPT AND
PERSONAL EXPLANATIONS**

ORAL QUESTIONS AND ANSWERS

DEFERRED DIVISIONS

Tuesday, 9 June 2009:

Motion by the Minister responsible for the administration of legislation respecting the professions for the passage of Bill 3, An Act to provide for the implementation of the Entente entre le Québec et la France en matière de reconnaissance mutuelle des qualifications professionnelles and similar agreements.

MOTIONS WITHOUT NOTICE

NOTICES OF PROCEEDINGS IN COMMITTEES

INFORMATION ON THE PROCEEDINGS OF THE ASSEMBLY

Part 2

ORDERS OF THE DAY

BUSINESS HAVING PRECEDENCE

URGENT DEBATES

DEBATES ON REPORTS FROM COMMITTEES

OTHER BUSINESS

I. Government Bills

Passage in Principle

(1) Bill 15

An Act to amend the Courts of Justice Act and the Act respecting municipal courts with regard to court security

Introduced by the Minister of Justice **12 March 2009**

(2) Bill 16

An Act to promote action by the Administration with respect to cultural diversity

Introduced by the Minister of Immigration and Cultural Communities
18 March 2009

(3) Bill 21

An Act to amend the Professional Code and other legislative provisions in the field of mental health and human relations

Introduced by the Minister responsible for the administration of legislation respecting the professions **24 March 2009**

(4) Bill 28

An Act respecting the boundaries of the waters in the domain of the State and the protection of wetlands along part of the Richelieu River

Introduced by the Minister of Sustainable Development, Environment and Parks **25 March 2009**

- (5) Bill 32
An Act to amend the Act respecting the professional status and conditions of engagement of performing, recording and film artists and other legislative provisions
Introduced by the Minister of Culture, Communications and the Status of Women **1 April 2009**
- (6) Bill 40
An Act to amend the Balanced Budget Act and various legislative provisions concerning the implementation of the accounting reform
Introduced by the Minister of Finance 13 May 2009
Report from the Committee on Public Finance (hearing of the Auditor General of Québec) tabled 3 June 2009
Resuming the debate adjourned **5 June 2009**
- (7) Bill 41
An Act to amend the Act respecting transport infrastructure partnerships and other legislative provisions
Introduced by the Minister of Transport **14 May 2009**
- (8) Bill 42
An Act to amend the Environment Quality Act and other legislative provisions in relation to climate change
Introduced by the Minister of Sustainable Development, Environment and Parks 12 May 2009
Report from the Committee on Transportation and the Environment (hearings) tabled **2 June 2009**
- (9) Bill 43
Tobacco-related Damages and Health Care Costs Recovery Act
Introduced by the Minister of Health and Social Services **14 May 2009**
- (10) Bill 48
Code of ethics and conduct of the Members of the National Assembly
Introduced by the Government House Leader and Minister responsible for the Reform of Democratic Institutions **14 May 2009**

* **Recommendation of the Lieutenant-Governor**

(11) Bill 51

An Act respecting the representation of certain home childcare providers and the negotiation process for their group agreements, and amending various legislative provisions

Introduced by the Minister of Families 13 May 2009

Report from the Committee on Social Affairs (hearings) tabled **4 June 2009**

(12) Bill 52

An Act to amend the Act respecting the conservation and development of wildlife

Introduced by the Minister for Natural Resources and Wildlife **29 May 2009**

Committee Stage

(13) Bill 6

An Act to establish a seniors caregiver support fund

Introduced by the Minister responsible for Seniors 11 March 2009

Report from the Committee on Social Affairs (hearings) tabled 1 April 2009

Passed in principle **4 June 2009**, and

Referred to the Committee on Social Affairs

(14) Bill 7

An Act to establish an early childhood development fund

Introduced by the Minister of Families 11 March 2009

Report from the Committee on Social Affairs (hearings) tabled 9 April 2009

Passed in principle **4 June 2009**, and

Referred to the Committee on Social Affairs

(15) Bill 8

An Act to amend the Securities Act and other legislative provisions

Introduced by the Minister of Finance 11 March 2009

Passed in principle **5 June 2009**, and

Referred to the Committee on Public Finance

(16) Bill 18

An Act respecting the Compilation of Québec Laws and Regulations
Introduced by the Minister of Justice 17 March 2009
Passed in principle **9 April 2009**, and
Referred to the Committee on Institutions

(17) Bill 22

An Act respecting the governance of the Régie des rentes du Québec and amending various legislative provisions
Introduced by the Minister of Employment and Social Solidarity 17 March 2009
Passed in principle **14 May 2009**, and
Referred to the Committee on Social Affairs

(18) Bill 24

An Act to amend various legislative provisions concerning health
Introduced by the Minister of Health and Social Services 12 March 2009
Passed in principle **19 May 2009**, and
Referred to the Committee on Social Affairs

(19) Bill 26

An Act respecting clinical and research activities relating to assisted procreation
Introduced by the Minister of Health and Social Services 22 April 2009
Passed in principle **29 May 2009**, and
Referred to the Committee on Social Affairs

(20) Bill 34

An Act to amend various legislative provisions concerning specialized medical centres and medical imaging laboratories
Introduced by the Minister of Health and Social Services 24 March 2009
Report from the Committee on Social Affairs (hearings) tabled 28 May 2009
Passed in principle **3 June 2009**, and
Referred to the Committee on Social Affairs

(21) Bill 45

An Act to amend various legislative provisions respecting municipal affairs
Introduced by the Minister of Municipal Affairs, Regions and Land
Occupancy 12 May 2009
Passed in principle **28 May 2009**, and
Referred to the Committee on Planning and the Public Domain

(22) Bill 47

An Act to amend the Act to ratify the Agreement concerning the building
and operating of a hospital centre in the Kahnawake Territory
Introduced by the Minister of Health and Social Services 13 May 2009
Passed in principle **28 May 2009**, and
Referred to the Committee on Social Affairs

(23) Bill 49

An Act respecting the representation of family-type resources and certain
intermediate resources and the negotiation process for their group
agreements, and amending various legislative provisions
Introduced by the Minister for Social Services 13 May 2009
Report from the Committee on Social Affairs (hearings) tabled 2 June 2009
Passed in principle **3 June 2009**, and
Referred to the Committee on Social Affairs

Report Stage

(24) Bill 10

An Act to amend the Act respecting the Conseil des arts et des lettres du
Québec
Introduced by the Minister of Culture, Communications and the Status of
Women 17 March 2009
Passed in principle 8 April 2009
Report from the Committee on Culture tabled **3 June 2009**

(25) Bill 46

An Act to amend the Professional Code and other legislative provisions
Introduced by the Minister responsible for the administration of legislation
respecting the professions 13 May 2009
Passed in principle 2 June 2009
Report from the Committee on Institutions tabled **4 June 2009**

(26) Bill 50

An Act to amend the Act respecting financial services cooperatives and other legislative provisions

Introduced by the Minister of Finance 14 May 2009

Passed in principle 28 May 2009

Report from the Committee on Public Finance tabled **5 June 2009**

Passage

(27) Bill 3

An Act to provide for the implementation of the Entente entre le Québec et la France en matière de reconnaissance mutuelle des qualifications professionnelles and similar agreements

Introduced by the Minister responsible for the administration of legislation respecting the professions 11 March 2009

Passed in principle 7 April 2009

Report from the Committee on Institutions adopted 27 May 2009

Divison deferred on **28 May 2009**

(28) Bill 5

An Act to amend the Act respecting transportation services by taxi

Introduced by the Minister of Transport 8 April 2009

Passed in principle 7 May 2009

Report from the Committee on Transportation and the Environment adopted

21 May 2009

(29) Bill 27

An Act to affirm the collective nature of water resources and provide for increased water resource protection

Introduced by the Minister of Sustainable Development, Environment and Parks 18 March 2009

Passed in principle 8 April 2009

Report from the Committee on Transportation and the Environment adopted

3 June 2009

(30) Bill 31

An Act to amend the Act respecting tourist accommodation establishments and other legislative provisions

Introduced by the Minister of Tourism 5 May 2009

Passed in principle 19 May 2009

Report from the Committee on Labour and the Economy adopted **2 June 2009**

(31) Bill 35

An Act to modify the occupational health and safety regime, particularly in order to increase certain death benefits and fines and simplify the payment of the employer assessment

Introduced by the Minister of Labour 23 April 2009

Passed in principle 26 May 2009

Report from the Committee on Labour and the Economy adopted **3 June 2009**

II. Private Members' Public Bills

Passage in Principle

(32) Bill 190

An Act to provide a framework for appointments to certain senior positions

Introduced by the Member for Shefford **25 March 2009**

(33) Bill 191

An Act to amend the Auditor General Act

Introduced by the Member for Shefford **25 March 2009**

(34) Bill 192

An Act to amend the Act to ensure the enlargement of Parc national du Mont-Orford, the preservation of the biodiversity of adjacent lands and the maintenance of recreational tourism activities in order to bring the excluded lands back within the boundaries of the park

Introduced by the Member for Berthier **7 April 2009**

(35) Bill 193

An Act to amend the Transport Act

Introduced by the Member for Chutes-de-la-Chaudière **8 April 2009**

(36) Bill 194

An Act to amend the Health Insurance Act

Introduced by the Member for La Peltrie **29 April 2009**

(37) Bill 196

Québec Public Sector Employees Disclosure Protection Act

Introduced by the Member for Richelieu **29 April 2009**

(38) Bill 198

An Act to exclude child support payments from income calculation under various social laws

Introduced by the Member for Marguerite-D'Youville **14 May 2009**

Committee Stage

Report Stage

Passage

III. Private Bills

Hearings and Clause-by-Clause Consideration

(39) Bill 200

An Act respecting Ville de Malartic

Introduced by the Member for Rouyn-Noranda–Témiscamingue **17 March 2009**, and

Referred to the Committee on Planning and the Public Domain

(40) Bill 201

An Act respecting Ville de Boucherville

Introduced by the Member for Marguerite-D'Youville **12 March 2009**, and

Referred to the Committee on Planning and the Public Domain

(41) Bill 203

An Act respecting the Musée national des beaux-arts du Québec and the Fabrique de la paroisse de Saint-Dominique de Québec

Introduced by the Member for Montmorency **31 March 2009**, and

Referred to the Committee on Culture

(42) Bill 204

An Act respecting Ville de Brownsburg-Chatham
Introduced by the Member for Pontiac **1 April 2009**, and
Referred to the Committee on Planning and the Public Domain

(43) Bill 205

An Act respecting Ville de Saint-Hyacinthe and Ville de Shawinigan
Introduced by the Member for Saint-Maurice **23 April 2009**, and
Referred to the Committee on Planning and the Public Domain

(44) Bill 206

An Act to amend the Act to amend the charter of La Mutuelle Ecclésiastique d'Ottawa
Introduced by the Member for Gatineau **28 April 2009**, and
Referred to the Committee on Public Finance

(45) Bill 207

An Act respecting 75D rue Sainte-Ursule, Québec
Introduced by the Member for Taschereau **29 April 2009**, and
Referred to the Committee on Culture

(46) Bill 208

An Act concerning an immovable occupied by Ville de Boucherville
Introduced by the Member for Marguerite-D'Youville **7 May 2009**, and
Referred to the Committee on Planning and the Public Domain

(47) Bill 209

An Act respecting Ville de Gaspé
Introduced by the Member for Gaspé **7 May 2009**, and
Referred to the Committee on Planning and the Public Domain

(48) Bill 210

An Act respecting Ville de Sainte-Catherine-de-la-Jacques-Cartier and Ville de Lac-Sergent
Introduced by the Member for Portneuf **12 May 2009**, and
Referred to the Committee on Planning and the Public Domain

(49) Bill 212

An Act respecting Ville de Mont-Saint-Hilaire
Introduced by the Member for Borduas **13 May 2009**, and
Referred to the Committee on Planning and the Public Domain

Passage in Principle

Passage

IV. Government Motions

V. Estimates of Expenditure

VI. Statutory Debates

BUSINESS STANDING IN THE NAME OF MEMBERS IN OPPOSITION

Part 3

BILLS PASSED

(Bills not yet given Royal Assent)

Bill 30

An Act to amend the Act respecting off-highway vehicles
Adopted **5 June 2009**

Part 4

PROCEEDINGS IN COMMITTEES

*The detailed calendar of the proceedings of each committee
is available on the Internet site of the Assembly*

COMMITTEE ON THE NATIONAL ASSEMBLY

COMMITTEE ON PUBLIC ADMINISTRATION

Statutory Order

- Hearing of the Régie des alcools, des courses et des jeux on its performance, the issuing of permits and supervision.

- Hearing of the Deputy Minister of Education, Recreation and Sports, the Chief Executive Officer of the Fédération des cégeps, the Director General of the Cégep de Lévis-Lauzon and the Director General of the Cégep de Chicoutimi on the business relations of cegeps with partners.

COMMITTEE ON INSTITUTIONS

Order of reference

Special Consultations:

- **Bill 21**, An Act to amend the Professional Code and other legislative provisions in the field of mental health and human relations (Order of reference given on 3 June 2009).
- **Bill 48**, Code of ethics and conduct of the Members of the National Assembly (Order of reference given on 28 May 2009).

Consideration of Bills:

- **Bill 18**, An Act respecting the Compilation of Québec Laws and Regulations (Order of reference given on 9 April 2009).

COMMITTEE ON PUBLIC FINANCE

Order of reference

Consideration of Bills:

- **Bill 8**, An Act to amend the Securities Act and other legislative provisions (Order of reference given on 5 June 2009).
- **Bill 206**, An Act to amend the Act to amend the charter of La Mutuelle Ecclésiastique d'Ottawa (Order of reference given on 28 April 2009).

COMMITTEE ON SOCIAL AFFAIRS

Order of reference

Special Consultations:

- **Bill 43**, Tobacco-related Damages and Health Care Costs Recovery Act (Order of reference given on 2 June 2009).

Consideration of Bills:

- **Bill 6**, An Act to establish a seniors caregiver support fund (Order of reference given on 4 June 2009).
- **Bill 7**, An Act to establish an early childhood development fund (Order of reference given on 4 June 2009).
- **Bill 22**, An Act respecting the governance of the Régie des rentes du Québec and amending various legislative provisions (Order of reference given on 14 May 2009).
- **Bill 24**, An Act to amend various legislative provisions concerning health (Order of reference given on 19 May 2009).
- **Bill 26**, An Act respecting clinical and research activities relating to assisted procreation (Order of reference given on 29 May 2009).
- **Bill 34**, An Act to amend various legislative provisions concerning specialized medical centres and medical imaging laboratories (Order of reference given on 3 June 2009).
- **Bill 47**, An Act to amend the Act to ratify the Agreement concerning the building and operating of a hospital centre in the Kahnawake Territory (Order of reference given on 28 May 2009).
- **Bill 49**, An Act respecting the representation of family-type resources and certain intermediate resources and the negotiation process for their group agreements, and amending various legislative provisions (Order of reference given on 3 June 2009).

Order of initiative

- Homelessness in Québec.

Statutory Order

- Examination of the 2003-2004 annual report of the Nunavut Regional Board of Health and Social Services (decision of the Committee on Social Affairs on 13 May 2009).
- Examination of the 2004-2005 annual report of the Nunavut Regional Board of Health and Social Services (decision of the Committee on Social Affairs on 13 May 2009).
- Examination of the 2005-2006 annual reports of the following health and social services agencies : Capitale-Nationale; Nunavut; Côte-Nord; Saguenay–Lac-Saint-Jean; Abitibi-Témiscamingue; Gaspésie–Îles-de-la-Madeleine; Montréal; Laval; Lanaudière (decision of the Committee on Social Affairs on 13 May 2009).

- Examination of the 2006-2007 annual reports of the following health and social services agencies : Capitale-Nationale; Nunavik; Côte-Nord; Saguenay–Lac-Saint-Jean; Abitibi-Témiscamingue; Gaspésie–Îles-de-la-Madeleine; Montréal; Laval; Lanaudière; Laurentides; Montérégie (decision of the Committee on Social Affairs on 13 May 2009).
- Examination of the 2007-2008 annual reports of the following health and social services agencies : Capitale-Nationale; Côte-Nord; Saguenay–Lac-Saint-Jean; Abitibi-Témiscamingue; Gaspésie–Îles-de-la-Madeleine; Montréal; Laval; Lanaudière; Laurentides; Montérégie (decision of the Committee on Social Affairs on 13 May 2009).
- Examination of the 2007-2008 annual report of the Nunavik Regional Board of Health and Social Services (referred 13 May 2009).

COMMITTEE ON LABOUR AND THE ECONOMY

COMMITTEE ON AGRICULTURE, FISHERIES AND FOOD

COMMITTEE ON PLANNING AND THE PUBLIC DOMAIN

Order of reference

Consideration of Bills:

- **Bill 45**, An Act to amend various legislative provisions respecting municipal affairs (Order of reference given on 28 May 2009).
- **Bill 200**, An Act respecting Ville de Malartic (Order of reference given on 17 March 2009).
- **Bill 201**, An Act respecting Ville de Boucherville (Order of reference given on 12 March 2009).
- **Bill 204**, An Act respecting Ville de Brownsburg-Chatham (Order of reference given on 1 April 2009).
- **Bill 205**, An Act respecting Ville de Saint-Hyacinthe and Ville de Shawinigan (Order of reference given on 23 April 2009).
- **Bill 208**, An Act concerning an immovable occupied by Ville de Boucherville (Order of reference given on 7 May 2009).
- **Bill 209**, An Act respecting Ville de Gaspé (Order of reference given on 7 May 2009).

- **Bill 210**, An Act respecting Ville de Sainte-Catherine-de-la-Jacques-Cartier and Ville de Lac-Sergent (Order of reference given on 12 May 2009).
- **Bill 212**, An Act respecting Ville de Mont-Saint-Hilaire (Order of reference given on 13 May 2009).

COMMITTEE ON EDUCATION

Order of initiative

- Examine the phenomenon of dropping out of school while focussing on valuing education and on the actions implemented in the various regions of Québec.

COMMITTEE ON CULTURE

Order of reference

Special Consultations:

- **Bill 32**, An Act to amend the Act respecting the professional status and conditions of engagement of performing, recording and film artists and other legislative provisions (Order of reference given on 28 May 2009).

Consideration of Bills:

- **Bill 203**, An Act respecting the Musée national des beaux-arts du Québec and the Fabrique de la paroisse de Saint-Dominique de Québec (Order of reference given on 31 March 2009).
- **Bill 207**, An Act respecting 75D rue Sainte-Ursule, Québec (Order of reference given on 29 April 2009).

COMMITTEE ON TRANSPORTATION AND THE ENVIRONMENT

Part 5

WRITTEN QUESTIONS

Questions already placed on the Order Paper
are published each Wednesday

Part 6

NOTICES

I. NOTICES PREVIOUSLY GIVEN

Government Bills

(a) 5 June 2009

An Act to amend the Act respecting the Agence de l'efficacité énergétique and the Act respecting the Régie de l'énergie – *Minister of Natural Resources and Wildlife*.

(b) 5 June 2009

An Act respecting the implementation of the Ninth Protocol of Amendment to the Agreement on Internal Trade – *Minister of Employment and Social Solidarity*.

Private Members' Bills

Private Bills

(c) 3 June 2009

An Act respecting Ville de Percé, Ville d'Amos and Ville de Rouyn-Noranda – *Member for Gaspé*.

II. NOTICES APPEARING FOR THE FIRST TIME

(aa) An Act to create the office of Commissioner for complaints concerning mechanisms for the recognition of professional competence – Minister responsible for the administration of legislation respecting the professions.